

# 發表戰後70周年談話

# 安倍 迴避直接道歉 謝罪到此為止

70年前的今日，日本宣佈在三次世界大戰中投降，如今70年過去了，在戰爭中深受傷害的國家仍未得到真誠的道歉！日本首相安倍晉三昨日以政府名義，發表戰後70周年談話，內容雖然沿用「侵略」、「歉意」等關鍵字眼，卻大玩「語言偽術」，以回顧歷屆內閣立場的方式間接提出，從而迴避直接道歉，更宣稱戰後出生的日本人不應肩負「謝罪的宿命」(predesigned to apologize)，暗示日本道歉之舉到此為止。

■日本有反戰民衆在首相官邸附近示威，罵安倍納粹。 法新社



■「安倍談話」沿用「侵略」、「歉意」等字眼，卻大玩「語言偽術」。 美聯社

安倍昨日傍晚在內閣會議通過後，於官邸發表戰後70周年談話。他並沒單刀直入地指出日本對南韓等國家的戰爭行為是侵略，而是先耗費大量篇幅辯稱當年日本被逼上窮途，「採取錯誤的路線，並邁向戰爭」。

## 把日描繪為受害者

安倍又極力把日本描繪為二戰受害者，稱當時有300多萬國民喪生，很多人在戰後因飢餓疾病而死。繞了一大圈之後，他才開始說二戰令「中國、東南亞、太平洋島嶼等地淪為戰場，無數無辜民眾因戰火和糧荒等喪生……我國帶給無辜民眾難以估計的傷害和痛苦」。

談及對戰爭反省時，安倍以第三方的口吻說：「事變、侵略(aggression)、戰爭，我們不應再以任何武力的威嚇或行使，去解決國際間紛爭。我們必須永遠拋棄殖民統治(colonial rule)。」他之後更用回顧歷屆內閣立場的方式稱「我國對過去那場大戰中的行為，反覆表明了痛切的反省和由衷的歉意(feelings of deep remorse and heartfelt apology)……歷屆內閣的上述立場，今後也不會動搖」。

## 避提慰安婦問題

至於備受關注的慰安婦問題，安倍亦沒明言及作任何道歉，僅用委婉的方式表示「永遠不要忘記戰場之外，有婦女的名譽和尊嚴受到嚴重傷害」。他又提到戰後出生的人已佔日本人口超過八成，「與那場戰爭沒任何關係的孩子、孫子和再下一代人，不能讓他們再背負繼續謝罪的宿命」。安倍在談話中4度提及「中國」或「中國人」，當中談到中國人對戰後留在當地的日本兒童的照顧，感謝他們雖受戰爭傷害，仍能作出如此包容之舉。

安倍談話全長約3,400字，多過前首相村山富市1995年的談話。安倍雖引用了村山曾使用的「殖民統治」、「痛切反省」、「侵略」和「歉意」等字眼，但都是以間接形式表達。與村山以第一人稱「我」來表達「深刻的反省和由衷的歉意」，安倍可謂是一大倒退。新華社形容今次談話充其量只是一個淡化的道歉。

■法新社/美聯社/路透社/共同社

## 韓外長：拿出誠意最重要

韓國傳媒報道，日本首相安倍晉三發表戰後70周年談話後，日本外相岸田文雄致電韓外長尹炳世交換意見。岸田稱，日本政府繼承歷屆內閣歷史觀的立場不會動搖，尹炳世則回應指，韓國政府將深度解讀安倍談話的內容後，才發佈官方立場，但強調日本最重要是拿出誠意。韓國朝野對談話反應則表現迥異，最大在野黨「新政民主聯合」認為，談話缺乏誠意讓人失望，執政新世界黨則指「雖有遺憾但有意義」。

雖然「安倍談話」中包含謝罪措辭，但由於使用「過去式」，被視為缺乏誠意，韓聯社稱，這或使韓日就歷史問題的矛盾進一步升級。「新政民主聯合」發言人金聖洙批評，安倍在談話中使用各種修辭手法逃避歷史責任，令人失望。

美國白宮國家安全委員會發言人普賴斯表示，美國歡迎安倍表達懺悔並承諾維持過去對歷史發表的內閣談話。 ■韓聯社

## 外媒：沒直接道歉 圖平衡國內外聲音

歐美傳媒評論「安倍談話」時，重點都放在他迴避直接道歉上，例如《華爾街日報》指安倍「未有直接就二戰道歉」，在殖民統治上沒提及對朝鮮半島的殖民，是在自民黨內保守派壓力下使用如此措辭。《華盛頓郵報》評論則認為，「安倍談話」旨在取得平衡，既要穩住國內民族主義支持者，也避免激怒中國和美國。

《外交家》雜誌網站指出，安倍直至

承諾不再重蹈覆轍時，才使用侵略及殖民統治的詞語，引用「道歉」字眼時又指出日本已作「反覆表示」，似有不願重複道歉之意。

剛被日資收購的英國《金融時報》形容安倍改變「道歉」內容，語調平靜，亦經常擴大至普世原則，沒直接指明日本。《衛報》指出，這可能引致鄰國不滿。

■《華爾街日報》/《華盛頓郵報》/英國《金融時報》/《外交家》雜誌

## 拆解安倍「語言偽術」

### 「日本迫不得已」

安倍晉三在講話開頭先談到1930年時代，「受大蕭條和西方國家殖民主義影響，日本經濟受到嚴重傷害。在這一環境下，日本被孤立的感覺加深，並決定用武力的方式解決外交和經濟死局」，實際是藉此淡化日本發動侵略戰爭的動機。

### 「日本同樣深受傷害」

在談及戰爭對別國造成的傷害前，安倍先提到「有逾300萬日本同胞在戰爭中喪生」，又提及廣島和長崎原爆、東京為首的各個城市受到空襲、沖繩戰役等，「毫不留情地讓許多平民喪生。」企圖營造日本是戰爭受害者的形象，淡化侵略者角色。

### 「日本軍人是英雄」

講話中提到「戰後有逾600萬日本人從亞太各地平安地被遣返歸來，成為日本重建的原動力」，並強調這是一個不容忘記的事實。安倍是要藉稱讚日軍的貢獻，恢復日軍名譽和國家形象。

### 沒點明日本侵略他國

談及二戰時，安倍僅稱「在與日本交戰的國家中，有無數生命逝去，當中包括大量有美好未來的年輕人」，又指「中國、東南亞、太平洋島嶼等地淪為戰場，無數無辜民眾因戰火和糧荒等喪生」，迴避直接談及日本侵略他國的事實。

### 「受傷女人」掩飾慰安婦

講話避開「慰安婦」字眼，僅說「戰場之外，有婦女的名譽和尊嚴嚴重受損」，企圖掩飾日軍所犯罪行。

### 第三者方式談反省道歉

安倍雖然提及「殖民統治」、「侵略」、「痛切的反省」和「歉意」等關鍵字，但均是用第三者角度或回顧歷屆內閣的方式去論述，如「事變、侵略、戰爭，我們不應再以任何武力的威嚇或行使，去解決國際間紛爭。我們必須永遠拋棄殖民統治」和「我國對過去那場大戰中的行為，反覆表明了痛切的反省和由衷的歉意」，淡化現屆政府對道歉的立場。

### 「日本人已道歉夠」

安倍以人口比例作論據，指逾8成日本人与戰爭已毫無關係，故「沒有義務為此道歉」，企圖藉此混淆視聽，淡化日本的戰爭罪行及為將來不道歉作藉口。

■《華爾街日報》

## 村山狠批：堆砌華麗措辭

「安倍談話」遭到日本輿論不少批評，1995年發表「村山談話」的前首相村山富市批評「安倍談話」堆砌了華麗措辭，但沒清楚說明「對什麼道歉」以及「今後要怎樣」。他又指安倍盡可能把「殖民統治」和「侵略」措辭普遍化，弄成似乎是「任何國家都做過」，焦點模糊，完全不知所云。針對安倍提出的「積極和平主義」，村山批評安倍未有作出任何說明，絲毫沒觸及內容。

多個民間團體亦指責安倍逃避問題，長崎原爆受害者團體指出，「安倍談話」雖以「和平」為基調，但參議院卻正在審議新安保法案，認為這是自相矛盾，批評安倍口中的和平並非真心，這種「不誠實」令人「非常憤怒」。

日本新華僑報網的評論認為，安倍想藉戰後70周年為契機，讓日本遠離戰後體制，他重複強調日本戰後走和平發展道路，意在表明日本已脫胎換骨，由此可聯想到他推動新安保法案，真正的用意是可以「保衛和平」的名義，參與戰爭甚至發動戰爭先發制人，不再受戰後體制所限。「從字面上看是日本不再戰的宣誓，實質是戰後日本重新參與戰爭的又一個出發點。」

在野黨亦紛紛對「安倍談話」提出質疑。最大在野黨民主黨魁岡田克認為，談話與安倍此前的歷史觀明顯不同，且當中的道歉措辭全採取引用形式，讓人無法明白安倍想法。日本共產黨委員長志位和夫及社民黨黨魁吉田忠智認為，談話根本沒用安倍本人的說話來表達反省，是「非常欺騙式的內容」。

■共同社/中新社/日本新華僑報網



■菲律賓慰安婦在日本駐菲大使館外，要求日本道歉。 路透社

## 反戰明仁今講話 重要性不下安倍

繼安倍晉三後，日皇明仁亦會在今日發表戰後70周年講話。81歲的明仁一向堅持反省戰爭侵略歷史，令日本成為友好和平國家，輿論認為他的演說，重要程度不下安倍。

明仁在父親裕仁1989年逝世後繼位，生於日本侵華初期、於戰爭中長大，見證着日本由充滿殖民野心的帝國國家，變成一個放棄軍事力量，透過經濟發展重建社會的戰敗國。正是這段個人歷史，讓明仁致力於不讓日本忘記戰爭歷史。

安倍推動安保法案解禁集體自衛權，引起周邊國家不滿，但在同一時間，明仁近月卻多次公開表明反戰理念。6月菲律賓總統阿基諾三世訪日時，明仁便提到二戰時日軍與美軍在菲爆發戰爭，導致多名菲律賓人失去生命，並表示日本必須以懊悔之心長久記住此事。本月初宮內廳首度公開當年裕仁《終戰詔書》原版錄音，表示要防止戰爭記憶被淡忘，評論認為這亦必然得明仁首肯。

■《外交家》雜誌

